

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2004 Nr. 282

A. TITEL

*Overeenkomst inzake samenwerking bij de bestrijding van verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen;
(met Bijlage)
Bonn, 13 september 1983*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1983, 159.

Voor wijziging in de tekst van de Overeenkomst, zie rubriek J van *Trb.* 1990, 100; voor wijziging in de tekst van de Bijlage zie rubriek J van *Trb.* 1996, 199.

Op 21 september 2001 is in overeenstemming met artikel 20 van de onderhavige Overeenkomst te Rotterdam-Spijkenisse een besluit van de Overeenkomstsluitende Partijen bij de Overeenkomst totstandgekomen om de toetreding van Ierland tot de Overeenkomst mogelijk te maken. Deze toetreding heeft wijziging van de Overeenkomst en de Bijlage tot gevolg. De tekst¹⁾ van het besluit luidt als volgt:

Decision by the Contracting Parties to the Bonn Agreement to enable the accession of Ireland to the Agreement

The Contracting Parties to the Agreement for cooperation in dealing with pollution of the North Sea by oil and other harmful substances, 1983 (“the Agreement”),

¹⁾ De Franse en de Duitse tekst zijn niet afgedrukt.

Recalling Article 20 of the Agreement, which provides that the Contracting Parties may unanimously invite any other coastal State of the North East Atlantic area to accede to the Agreement, and that in such a case Article 2 of the Agreement and its Annex shall be amended as necessary,

Having expressed their unanimous invitation to Ireland to accede to the Agreement,

Welcoming the wish of Ireland to accede to the Agreement,

Wishing to incorporate the effects of such bilateral agreements under Article 17 of the Agreement on responsibility zones as have been made, and have come into force, to give effect to the recommendation on that subject adopted by the Meeting of Contracting Parties on 22 September 2000,

Decide by unanimous vote that

Paragraph 1 – Amendment of Article 2

Article 2 of the Agreement shall be amended so that it reads as follows:

“Article 2

For the purpose of this Agreement, the North Sea area means the area of sea comprising:

- a) the North Sea proper, southwards of latitude 61°0'00.00" N,
- b) the Skagerrak, the southern limit of which is determined east of the Skaw by the latitude 57°44'43.00" N,
- c) the English Channel and its approaches, bounded on the south and west by the line defined in Part I of the Annex to this Agreement;
- d) the other waters, comprising the Irish Sea, the Celtic Sea, the Malin Sea, the Great Minch, the Little Minch, part of the Norwegian Sea, and parts of the North East Atlantic, bounded on the west and north by the line defined in Part II of the Annex to this Agreement.”

Paragraph 2 – Amendment of the Annex to the Agreement

The Annex to the Agreement shall be amended so that it reads as set out in the appendix to this decision.

Paragraph 3 – Entry into force

This decision shall enter into force on the first day of the second month following the date of deposit by Ireland of its instrument of accession to the Agreement,

Provided that, in the Annex as amended by paragraph 2 of this Decision:

- a) paragraphs 2, 3 and 5 of Part III of that Annex;
 - b) to the extent that they apply to the south of the parallel of latitude 61°0'00.00" N and east of the meridian of longitude 0°30'00.00" W, paragraphs 6 and 8 of Part III of that Annex; and
 - c) the second point in Part IV of that Annex
- shall not enter into force unless and until modifications to the same effect made by the relevant Contracting Parties have entered into force under Article 17 of the Agreement.

**Annex to the Agreement for cooperation in dealing with pollution
of the North Sea by oil and other harmful substances, 1983**

Description of the Atlantic boundary of the North Sea area and of the zones referred to in Article 6 of this Agreement
(as amended by the agreement between Denmark, Norway and Sweden of 25 January 1994¹⁾, the decision of the Contracting Parties of 20 September 2001 and the modifications under Article 17 made by Denmark, France, the Federal Republic of Germany, the Netherlands, Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
[on 1 January 2002])

THE ATLANTIC BOUNDARY OF THE NORTH SEA AREA

Part I: The line bounding the English Channel and its approaches to the south and west

The line bounding the English Channel and its approaches to the south and west shall be a line which:

- (i) commences at the southernmost point of the island of Ushant;
- (ii) from that point, then follows the parallel of latitude 48°27'00.00" N westwards to the point where it intersects with a line (hereafter referred to as "the 1983 Bonn Agreement line") drawn 50 nautical miles west of a line joining the Isles of Scilly and the island of Ushant;
- (iii) from that point of intersection, then follows the 1983 Bonn Agreement line northwards as far as its intersection with the line marking the boundary of the continental shelf between France and the

¹⁾ Agreement between Denmark, Norway and Sweden on the modification of the Annex to the agreement of 13 September 1983 for co-operation in dealing with pollution of the North Sea by oil and other harmful substances, done at Stockholm, 25 January 1994. This took effect for these three States from 9 April 1995 and came into force for other Bonn Agreement Contracting Parties on 1 October 1995.

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as defined in the arbitration decision of 30 June 1977;

- (iv) from that point of intersection, then follows the line of that boundary westwards as far as the point 48°10'00.00" N 9°22'15.91" W; and
- (v) from that point, then follows the parallel of latitude 48°10'00.00" N westwards as far as the point 48°10'00.00" N 10°0'00.00" W.

Part II: The line bounding to the west and north the other waters covered by the Agreement

The line bounding to the west and north the other waters covered by the Agreement, comprising the Irish Sea, the Celtic Sea, the Malin Sea, the Great Minch, the Little Minch, part of the Norwegian sea and parts of the North East Atlantic, shall be a line which

- (i) commences at the point 48°10'00.00" N 10°00'00.00" W;
- (ii) from that point, then follows the western boundary of the Irish sea pollution responsibility zone (that is, a line which is at every point 200 nautical miles distant from the nearest point on the baselines established for the purposes of the Maritime Jurisdiction Acts, 1959 to 1988, of Ireland) as far as the point 56°42'00.00" N 14°00'00.00" W;
- (iii) from that point, then follows the western boundary of the zone established by the Merchant Shipping (Prevention of Pollution) (Limits) Regulations 1996 of the United Kingdom, as amended by the Merchant Shipping (Prevention of Pollution) (Limits) Regulations 1997 (that is, the lines joining the points listed in Table 1 below in the order in which they are listed) as far as the point 63°38'10.68" N and 0°30'00.00" W; and
- (iv) from that point follows the parallel of latitude 63°38'10.68" N eastwards to the coast of Norway.

Table 1: Points and lines of the Western Boundary of the Zone established by the Merchant Shipping (Prevention of Pollution) (Limits) Regulations 1996 of the United Kingdom, as amended

Points as referred to in the United Kingdom Regulations, as amended, and their coordinates	Line segment between these points
27. 56°42'00.00" N 14°0'00.00" W	27–28 Meridian of Longitude
28. 56°49'00.00" N 14°0'00.00" W	28–29 Parallel of Latitude
29. 56°49'00.00" N 14°30'34.00" W	29–30 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured

Points as referred to in the United Kingdom Regulations, as amended, and their coordinates	Line segment between these points
30. 57°52'22.00" N 14°53'22.00" W	30–31 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured
31. 58°30'00.00" N 14°48'58.00" W	31–32 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured
32. 59°0'00.00" N 14°35'07.00" W	32–33 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured
33. 59°40'54.00" N 13°58'10.00" W	33–34 Arc measured 200 nautical miles from the relevant basepoints on St. Kilda from which the breadth of the territorial sea is measured
34. 59°50'00.00" N 13°46'24.00" W	34–35 Parallel of Latitude
35. 59°50'00.00" N 5°0'00.00" W	35–36 Meridian of Longitude
36. 60°10'00.00" N 5°0'00.00" W	36–37 Parallel of Latitude
37. 60°10'00.00" N 4°48'00.00" W	37–38 Meridian of Longitude
38. 60°20'00.00" N 4°48'00.00" W	38–39 Parallel of Latitude
39. 60°20'00.00" N 4°24'00.00" W	39–40 Meridian of Longitude
40. 60°40'00.00" N 4°24'00.00" W	40–41 Parallel of Latitude
41. 60°40'00.00" N 4°0'00.00" W	41–42 Meridian of Longitude
42. 61°0'00.00" N 4°0'00.00" W	43–44 Parallel of Latitude
43. 61°0'00.00" N 3°36'00.00" W	42–43 Meridian of Longitude
44. 61°30'00.00" N 3°36'00.00" W	44–45 Parallel of Latitude
45. 61°30'00.00" N 3°0'00.00" W	45–46 Meridian of Longitude
46. 61°45'00.00" N 3°0'00.00" W	46–47 Parallel of Latitude
47. 61°45'00.00" N 2°48'00.00" W	47–48 Meridian of Longitude
48. 62°0'00.00" N 2°48'00.00" W	48–49 Parallel of Latitude
49. 62°0'00.00" N 2°0'00.00" W	49–50 Meridian of Longitude
50. 62°30'00.00" N 2°0'00.00" W	50–51 Parallel of Latitude
51. 62°30'00.00" N 1°36'00.00" W	51–52 Meridian of Longitude

Points as referred to in the United Kingdom Regulations, as amended, and their coordinates	Line segment between these points
52. 62°40'00.00" N 1°36'00.00" W	52–53 Parallel of Latitude
53. 62°40'00.00" N 1°0'00.00" W	53–54 Meridian of Longitude
54. 63°20'00.00" N 1°0'00.00" W	54–55 Parallel of Latitude
55. 63°20'00.00" N 0°30'00.00" W	55–56 Meridian of Longitude
56. 63°38'10.68" N 0°30'00.00" W	56–57 Parallel of Latitude

Boundaries of Zones of Responsibility referred to in Article 6 of this Agreement

Part III: Boundaries of the Zones of National Responsibility

1. General: Where the limits of a zone of responsibility are specified by a series of lines joining the points in a list, the nature of those lines shall be the nature specified against each point as the nature of the line joining it to the following point.

2. Denmark: The zone of national responsibility of Denmark shall be limited by the following series of lines:

a) a line starting at the point 55°4'06.30" N, 8°23'17.80" E and [following westwards from there a line as far as the first of the points mentioned in subparagraph b) to be defined by agreement between Denmark and Germany];

b) a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
DK1 55°10'03.40" N 7°33'09.60" E	geodesic	DE1
DK2 55°30'40.30" N 5°45'00.00" E	geodesic	DE2
DK3 55°15'00.00" N 5°24'12.00" E	geodesic	DE3
DK4 55°15'00.00" N 5°9'00.00" E	geodesic	DE4
DK5 55°24'15.00" N 4°45'00.00" E	geodesic	DE5
DK6 55°46'21.80" N 4°15'00.00" E	geodesic	DE6
DK7 55°55'09.40" N 3°21'00.00" E	arc of great circle	DE7, UK24

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
DK8 56°5'12.00" N 3°15'00.00" E	arc of great circle	UK23, NO23
DK9 56°35'30.00" N 5°2'00.00" E	arc of great circle	NO24
DK10 57°10'30.00" N 6°56'12.00" E	arc of great circle	NO25
DK11 57°29'54.00" N 7°59'00.00" E	arc of great circle	NO26
DK12 57°37'06.00" N 8°27'30.00" E	arc of great circle	NO27
DK13 57°41'48.00" N 8°53'18.00" E	arc of great circle	NO28
DK14 57°59'18.00" N 9°23'00.00" E	arc of great circle	NO29
DK15 58°15'41.20" N 10°1'48.1" E	arc of great circle	NO30, SE4
DK16 58°8'00.10" N 10°32'32.80" E	geodesic	SE3
DK17 57°49'00.60" N 11°2'55.60" E	geodesic	SE2
DK18 57°44'43.00" N 11°7'04.00" E		SE1

3. Federal Republic of Germany: The zone of national responsibility of the Federal Republic of Germany shall be limited by the following series of lines:

a) a line starting at the point 55°4'06.30" N 8°23'17.80" E and [following westwards from there a line as far as the first of the points mentioned in subparagraph b) to be defined by agreement between Denmark and Germany];

b) a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
DE1 55°10'03.40" N 7°33'09.60" E	geodesic	DK1
DE2 55°30'40.30" N 5°45'00.00" E	geodesic	DK2
DE3 55°15'00.00" N 5°24'12.00" E	geodesic	DK3

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
DE4 55°15'00.00" N 5°9'00.00" E	geodesic	DK4
DE5 55°24'15.00" N 4°45'00.00" E	geodesic	DK5
DE6 55°46'21.80" N 4°15'00.00" E	geodesic	DK6
DE7 55°55'09.40" N 3°21'00.00" E	arc of great circle	DK7
DE8 55°50'06.00" N 3°24'00.00" E	arc of great circle	UK24
DE9 55°45'54.00" N 3°22'13.00" E	arc of great circle	NL22
DE10 55°20'00.00" N 4°20'00.00" E	arc of great circle	NL23
DE11 55°00'00.00" N 5°0'00.00" E	arc of great circle	NL24
DE12 54°37'12.00" N 5°0'00.00" E	arc of great circle	NL25
DE13 54°11'12.00" N 6°0'00.00" E	arc of great circle	NL26
DE14 53°59'56.80" N 6°6'28.20" E	arc of great circle	NL27
DE15 53°48'52.90" N 6°15'51.30" E	arc of great circle	NL28
DE16 53°45'03.00" N 6°19'58.30" E		NL29

c) [landwards of the last mentioned point, a line to be defined by agreement between Germany and the Netherlands].

4. Ireland: The zone of national responsibility of Ireland shall be limited by the following series of lines:

- a) to the north, a series of lines joining the points listed in Table 2 in the order in which they are listed;
- b) to the west, the western boundary of the North Sea area;
- c) to the east and to the south, a series of lines joining the points listed in Table 3 in the order in which they are listed.

5. The Netherlands: The zone of national responsibility of the Netherlands shall be limited to the south by the parallel of latitude 51°32'00.00" N, and to the north of this parallel of latitude by the following series of lines:

a) a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
NL1 51°32'00.00" N 2°15'04.33" E	loxodrome	UK45
NL2 51°33'28.00" N 2°14'18.00" E	loxodrome	UK44
NL3 51°36'47.00" N 2°15'12.00" E	loxodrome	UK43
NL4 51°48'18.00" N 2°28'54.00" E	arc of great circle	UK42
NL5 51°59'00.00" N 2°37'36.00" E	arc of great circle	UK41
NL6 52°1'00.00" N 2°39'30.00" E	arc of great circle	UK40
NL7 52°5'18.00" N 2°42'12.00" E	arc of great circle	UK39
NL8 52°6'00.00" N 2°42'54.00" E	arc of great circle	UK38
NL9 52°12'24.00" N 2°50'24.00" E	arc of great circle	UK37
NL10 52°17'24.00" N 2°56'00.00" E	arc of great circle	UK36
NL11 52°25'00.00" N 3°3'30.00" E	arc of great circle	UK35
NL12 52°37'18.00" N 3°11'00.00" E	arc of great circle	UK34
NL13 52°47'00.00" N 3°12'18.00" E	arc of great circle	UK33
NL14 52°53'00.00" N 3°10'30.00" E	arc of great circle	UK32
NL15 53°18'06.00" N 3°3'24.00" E	arc of great circle	UK31
NL16 53°28'12.00" N 3°1'00.00" E	arc of great circle	UK30
NL17 53°35'06.00" N 2°59'18.00" E	arc of great circle	UK29
NL18 53°40'06.00" N 2°57'24.00" E	arc of great circle	UK28

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
NL19 53°57'48.00" N 2°52'00.00" E	arc of great circle	UK27
NL20 54°22'48.00" N 2°45'48.00" E	arc of great circle	UK26
NL21 54°37'18.00" N 2°53'54.00" E	arc of great circle	UK25
NL22 55°45'54.00" N 3°22'13.00" E	arc of great circle	DE9
NL23 55°20'00.00" N 4°20'00.00" E	arc of great circle	DE10
NL24 55°0'00.00" N 5°0'00.00" E	arc of great circle	DE11
NL25 54°37'12.00" N 5°0'00.00" E	arc of great circle	DE12
NL26 54°11'12.00" N 6°0'00.00" E	arc of great circle	DE13
NL27 53°59'56.80" N 6°6'28.20" E	arc of great circle	DE14
NL28 53°48'52.90" N 6°15'51.30" E	arc of great circle	DE15
NL29 53°45'03.00" N 6°19'58.30" E	arc of great circle	DE16

b) [landwards of the last mentioned point, a line to be defined by agreement between Germany and the Netherlands].

6. Norway: The zone of national responsibility of Norway shall be limited to the north by the parallel of latitude 63°38'10.68" N and to the west, south and east by the following series of lines:

a) a series of lines which joins the points listed in Table 4 in the order in which they are listed;

b) southwards from the last point mentioned in that table, a series of lines which join the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
NO23 56°5'12.00" N 3°15'00.00" E	arc of great circle	UK23, DK8
NO24 56°35'30.00" N 5°2'00.00" E	arc of great circle	DK9
NO25 57°10'30.00" N 6°56'12.00" E	arc of great circle	DK10
NO26 57°29'54.00" N 7°59'00.00" E	arc of great circle	DK11
NO27 57°37'06.00" N 8°27'30.00" E	arc of great circle	DK12
NO28 57°41'48.00" N 8°53'18.00" E	arc of great circle	DK13
NO29 57°59'18.00" N 9°23'00.00" E	arc of great circle	DK14
NO30 58°15'41.20" N 10°1'48.10" E (point A)	arc of great circle	SE4
NO31 58°30'41.20" N 10°8'46.90" E (point B)	arc of great circle	SE5
NO32 58°45'41.30" N 10°35'40.00" E (point C)	loxodrome	SE6
NO33 58°53'34.00" N 10°38'25.00" E (point D)		SE7

c) then a line following the Norwegian-Swedish border.

7. Sweden: The zone of national responsibility of Sweden shall be limited to the south, by the parallel of latitude 57°44'43.00" N, and to the north of this parallel of latitude by a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
SE1 57°44'43.00" N 11°7'04.00" E	geodesic	DK18
SE2 57°49'00.60" N 11°2'55.60" E	geodesic	DK17
SE3 58°8'00.10" N 10°32'32.80" E	geodesic	DK16
SE4 58°15'41.20" N 10°1'48.10" E (point A)	arc of great circle	DK15, NO31

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
SE5 58°30'41.20" N 10°08'46.90" E (point B)	arc of great circle	NO32
SE6 58°45'41.30" N 10°35'40.00" E (point C)	loxodrome	NO33
SE7 58°53'34.00" N 10°38'25.00" E (point D)		NO34

c) then a line following the Swedish-Norwegian border.

8. United Kingdom: The zone of national responsibility of the United Kingdom shall be limited by

- a) to the east, by a series of lines comprising:
- (i) a series of lines joining the points listed in Table 4 in the order in which they are listed;
 - (ii) a series of lines joining the following points in the order in which they are listed:

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
UK23 56°5'12.00" N 3 15'00.00" E	arc of great circle	NO23, DK8
UK24 55°50'06.00" N 3°24'00.00" E	arc of great circle	DE8
UK25 54°37'18.00" N 2°53'54.00" E	arc of great circle	NL21
UK26 54°22'48.00" N 2°45'48.00" E	arc of great circle	NL20
UK27 53°57'48.00" N 2°52'00.00" E	arc of great circle	NL19
UK28 53°40'06.00" N 2°57'24.00" E	arc of great circle	NL18
UK29 53°35'06.00" N 2°59'18.00" E	arc of great circle	NL17
UK30 53°28'12.00" N 3°1'00.00" E	arc of great circle	NL16
UK31 53°18'06.00" N 3°3'24.00" E	arc of great circle	NL15

Points defining the boundary of the zone	Nature of the line joining a point to the following point	Other points with the same coordinates
UK32 52°53'00.00" N 3°10'30.00" E	arc of great circle	NL14
UK33 52°47'00.00" N 3°12'18.00" E	arc of great circle	NL13
UK34 52°37'18.00" N 3°11'00.00" E	arc of great circle	NL12
UK35 52°25'00.00" N 3°3'30.00" E	arc of great circle	NL11
UK36 52°17'24.00" N 2°56'00.00" E	arc of great circle	NL10
UK37 52°12'24.00" N 2°50'24.00" E	arc of great circle	NL9
UK38 52°6'00.00" N 2°42'54.00" E	arc of great circle	NL8
UK39 52°5'18.00" N 2°42'12.00" E	arc of great circle	NL7
UK40 52°1'00.00" N 2°39'30.00" E	arc of great circle	NL6
UK41 51°59'00.00" N 2°37'36.00" E	arc of great circle	NL5
UK42 51°48'18.00" N 2°28'54.00" E	loxodrome	NL4
UK43 51°36'47.00" N 2°15'12.00" E	loxodrome	NL3
UK44 51°33'28.00" N 2°14'18.00" E	loxodrome	NL2
UK45 51°32'00.00" N 2°15'04.33" E	loxodrome	NL1

- b) to the south and west, by the following series of lines:
- (i) a line commencing at the westernmost point of the Isles of Scilly, and joining that point to the point 49°52'00.00" N 7°44'00.00" W;
 - (ii) from that point, a line following the 1983 Bonn Agreement line (as defined in Part I above) southwards to its intersection with the boundary of the continental shelf between France and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as defined in the arbitration decision of 30 June 1977;
 - (iii) from that point of intersection, the line of that boundary westwards as far as the point 48°10'00.00" N 9°22'15.91" W; and
 - (iv) from that point, a series of lines joining the points listed in Table 3 to the outer limit of the territorial sea adjacent to Northern Ire-

- land at the point 54°00'00.00" N and 05°36'20.00" W;
- c) to the west and north, by the following series of lines:
- (i) a line joining the point in the territorial sea adjacent to Northern Ireland nearest to the point 55°31'13.36" N 6°45'00.00" W with that point;
- (ii) from that point, a series of lines joining the points listed in Table 2 in the order in which they are listed as far as the point 56°42'00.00" N 14°00'00.00" W;
- (iii) from that point, a line which follows the western and northern boundaries of the North Sea area as far as the point 63°38'10.68" N and 0°30'00.00" W.

Table 2: Points and Lines of the Boundary between the Responsibility Zones of Ireland and the United Kingdom – East and South

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point
IR1/UK50 48°10'00.00" N 10°0'00.00" W	Meridian of Longitude
IR2/UK51 48°20'00.00" N 10°0'00.00" W	Parallel of Latitude
IR3/UK52 48°20'00.00" N 9°48'00.00" W	Meridian of Longitude
IR4/UK53 48°30'00.00" N 9°48'00.00" W	Parallel of Latitude
IR5/UK54 48°30'00.00" N 9°36'00.00" W	Meridian of Longitude
IR6/UK55 48°50'00.00" N 9°36'00.00" W	Parallel of Latitude
IR7/UK56 48°50'00.00" N 9°24'00.00" W	Meridian of Longitude
IR8/UK57 49°0'00.00" N 9°24'00.00" W	Parallel of Latitude
IR9/UK58 49°0'00.00" N 9°17'00.00" W	Meridian of Longitude
IR10/UK59 49°10'00.00" N 9°17'00.00" W	Parallel of Latitude
IR11/UK60 49°10'00.00" N 9°12'00.00" W	Meridian of Longitude
IR12/UK61 49°20'00.00" N 9°12'00.00" W	Parallel of Latitude
IR13/UK62 49°20'00.00" N 9°3'00.00" W	Meridian of Longitude
IR14/UK63 49°30'00.00" N 9°3'00.00" W	Parallel of Latitude
IR15/UK64 49°30'00.00" N 8°54'00.00" W	Meridian of Longitude
IR16/UK65 49°40'00.00" N 8°54'00.00" W	Parallel of Latitude
IR17/UK66 49°40'00.00" N 8°45'00.00" W	Meridian of Longitude
IR18/UK67 49°50'00.00" N 8°45'00.00" W	Parallel of Latitude
IR19/UK68 49°50'00.00" N 8°36'00.00" W	Meridian of Longitude

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point
IR20/UK69 50°0'00.00" N 8°36'00.00" W	Parallel of Latitude
IR21/UK70 50°0'00.00" N 8°24'00.00" W	Meridian of Longitude
IR22/UK71 50°10'00.00" N 8°24'00.00" W	Parallel of Latitude
IR23/UK72 50°10'00.00" N 8°12'00.00" W	Meridian of Longitude
IR24/UK73 50°20'00.00" N 8°12'00.00" W	Parallel of Latitude
IR25/UK74 50°20'00.00" N 8°0'00.00" W	Meridian of Longitude
IR26/UK75 50°30'00.00" N 8°0'00.00" W	Parallel of Latitude
IR27/UK76 50°30'00.00" N 7°36'00.00" W	Meridian of Longitude
IR28/UK77 50°40'00.00" N 7°36'00.00" W	Parallel of Latitude
IR29/UK78 50°40'00.00" N 7°12'00.00" W	Meridian of Longitude
IR30/UK79 50°50'00.00" N 7°12'00.00" W	Parallel of Latitude
IR31/UK80 50°50'00.00" N 7°3'00.00" W	Meridian of Longitude
IR32/UK81 51°0'00.00" N 7°3'00.00" W	Parallel of Latitude
IR33/UK82 51°0'00.00" N 6°48'00.00" W	Meridian of Longitude
IR34/UK83 51°10'00.00" N 6°48'00.00" W	Parallel of Latitude
IR35/UK84 51°10'00.00" N 6°42'00.00" W	Meridian of Longitude
IR36/UK85 51°20'00.00" N 6°42'00.00" W	Parallel of Latitude
IR37/UK86 51°20'00.00" N 6°33'00.00" W	Meridian of Longitude
IR38/UK87 51°30'00.00" N 6°33'00.00" W	Parallel of Latitude
IR39/UK88 51°30'00.00" N 6°18'00.00" W	Meridian of Longitude
IR40/UK89 51°40'00.00" N 6°18'00.00" W	Parallel of Latitude
IR41/UK90 51°40'00.00" N 6°6'00.00" W	Meridian of Longitude
IR42/UK91 51°50'00.00" N 6°6'00.00" W	Parallel of Latitude
IR43/UK92 51°50'00.00" N 6°0'00.00" W	Meridian of Longitude
IR44/UK93 51°54'00.00" N 6°0'00.00" W	Parallel of Latitude
IR45/UK94 51°54'00.00" N 5°57'00.00" W	Meridian of Longitude
IR46/UK95 51°58'00.00" N 5°57'00.00" W	Parallel of Latitude
IR47/UK96 51°58'00.00" N 5°54'00.00" W	Meridian of Longitude

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point
IR48/UK97 52°0'00.00" N 5°54'00.00" W	Parallel of Latitude
IR49/UK98 52°0'00.00" N 5°50'00.00" W	Meridian of Longitude
IR50/UK99 52°4'00.00" N 5°50'00.00" W	Parallel of Latitude
IR51/UK100 52°4'00.00" N 5°46'00.00" W	Meridian of Longitude
IR52/UK101 52°8'00.00" N 5°46'00.00" W	Parallel of Latitude
IR53/UK102 52°8'00.00" N 5°42'00.00" W	Meridian of Longitude
IR54/UK103 52°12'00.00" N 5°42'00.00" W	Parallel of Latitude
IR55/UK104 52°12'00.00" N 5°39'00.00" W	Meridian of Longitude
IR56/UK105 52°16'00.00" N 5°39'00.00" W	Parallel of Latitude
IR57/UK106 52°16'00.00" N 5°35'00.00" W	Meridian of Longitude
IR58/UK107 52°24'00.00" N 5°35'00.00" W	Parallel of Latitude
IR59/UK108 52°24'00.00" N 5°22'48.00" W	Meridian of Longitude
IR60/UK109 52°32'00.00" N 5°22'48.00" W	Parallel of Latitude
IR61/UK110 52°32'00.00" N 5°28'00.00" W	Meridian of Longitude
IR62/UK111 52°44'00.00" N 5°28'00.00" W	Parallel of Latitude
IR63/UK112 52°44'00.00" N 5°24'30.00" W	Meridian of Longitude
IR64/UK113 52°52'00.00" N 5°24'30.00" W	Parallel of Latitude
IR65/UK114 52°52'00.00" N 5°22'30.00" W	Meridian of Longitude
IR66/UK115 52°59'00.00" N 5°22'30.00" W	Parallel of Latitude
IR67/UK116 52°59'00.00" N 5°19'00.00" W	Meridian of Longitude
IR68/UK117 53°9'00.00" N 5°19'00.00" W	Parallel of Latitude
IR69/UK118 53°9'00.00" N 5°20'00.00" W	Meridian of Longitude
IR70/UK119 53°26'00.00" N 5°20'00.00" W	Parallel of Latitude
IR71/UK120 53°26'00.00" N 5°19'00.00" W	Meridian of Longitude
IR72/UK121 53°32'00.00" N 5°19'00.00" W	Parallel of Latitude
IR73/UK122 53°32'00.00" N 5°17'00.00" W	Meridian of Longitude
IR74/UK123 53°39'00.00" N 5°17'00.00" W	Parallel of Latitude
IR75/UK124 53°39'00.00" N 5°16'20.40" W	Meridian of Longitude

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point
IR76/UK125 53°42'08.40" N 5°16'20.40" W	Parallel of Latitude
IR77/UK126 53°42'08.40" N 5°17'51.00" W	Meridian of Longitude
IR78/UK127 53°44'24.00" N 5°17'51.00" W	Parallel of Latitude
IR79/UK128 53°44'24.00" N 5°19'19.80" W	Meridian of Longitude
IR80/UK129 53°45'48.00" N 5°19'19.80" W	Parallel of Latitude
IR81/UK130 53°45'48.00" N 5°22'00.00" W	Meridian of Longitude
IR82/UK131 53°46'00.00" N 5°22'00.00" W	Parallel of Latitude
IR83/UK132 53°46'00.00" N 5°19'00.00" W	Meridian of Longitude
IR84/UK133 53°59'56.95" N 5°19'00.00" W	

Table 3: Points and Lines of the Boundary between the Responsibility Zones of Ireland and the United Kingdom – North

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point
IR85/UK134 55°31'13.36" N 6°45'00.00" W	Meridian of Longitude
IR86/UK135 55°28'00.00" N 6°45'00.00" W	Parallel of Latitude
IR87/UK136 55°28'00.00" N 6°48'00.00" W	Meridian of Longitude
IR88/UK137 55°30'00.00" N 6°48'00.00" W	Parallel of Latitude
IR89/UK138 55°30'00.00" N 6°51'00.00" W	Meridian of Longitude
IR90/UK139 55°35'00.00" N 6°51'00.00" W	Parallel of Latitude
IR91/UK140 55°35'00.00" N 6°57'00.00" W	Meridian of Longitude
IR92/UK141 55°40'00.00" N 6°57'00.00" W	Parallel of Latitude
IR93/UK142 55°40'00.00" N 7°2'00.00" W	Meridian of Longitude
IR94/UK143 55°45'00.00" N 7°2'00.00" W	Parallel of Latitude
IR95/UK144 55°45'00.00" N 7°8'00.00" W	Meridian of Longitude
IR96/UK145 55°50'00.00" N 7°8'00.00" W	Parallel of Latitude
IR97/UK146 55°50'00.00" N 7°15'00.00" W	Meridian of Longitude
IR98/UK147 55°55'00.00" N 7°15'00.00" W	Parallel of Latitude
IR99/UK148 55°55'00.00" N 7°23'00.00" W	Meridian of Longitude

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point
IR100/UK149 56°0'00.00" N 7°23'00.00" W	Parallel of Latitude
IR101/UK150 56°0'00.00" N 8°13'00.00" W	Meridian of Longitude
IR102/UK151 56°5'00.00" N 8°13'00.00" W	Parallel of Latitude
IR103/UK152 56°5'00.00" N 8°39'30.00" W	Meridian of Longitude
IR104/UK153 56°10'00.00" N 8°39'30.00" W	Parallel of Latitude
IR105/UK154 56°10'00.00" N 9°7'00.00" W	Meridian of Longitude
IR106/UK155 56°21'30.00" N 9°7'00.00" W	Parallel of Latitude
IR107/UK156 56°21'30.00" N 10°30'00.00" W	Meridian of Longitude
IR108/UK157 56°32'30.00" N 10°30'00.00" W	Parallel of Latitude
IR109/UK158 56°32'30.00" N 12°12'00.00" W	Meridian of Longitude
IR110/UK159 56°42'00.00" N 12°12'00.00" W	Parallel of Latitude
IR111/UK160 56°42'00.00" N 14°0'00.00" W	

Table 4: Points and Lines of the Boundary between the Responsibility Zones of Norway and the United Kingdom

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point
NO1/UK1 63°38'10.68" N 00°10'59.31" W	Geodesic
NO2/UK2 63°03'20.71" N 00°28'12.51" E	Geodesic
NO3/UK3 62°58'21.06" N 00°33'31.01" E	Geodesic
NO4/UK4 62°53'29.49" N 00°38'27.91" E	Geodesic
NO5/UK5 62°44'16.31" N 00°47'27.69" E	Geodesic
NO6/UK6 62°39'57.99" N 00°51'29.48" E	Geodesic
NO7/UK7 62°36'20.75" N 00°54'44.78" E	Geodesic
NO8/UK8 62°32'47.29" N 00°57'48.32" E	Geodesic
NO9/UK9 62°30'09.83" N 1°0'05.92" E	Geodesic
NO10/UK10 62°27'32.82" N 1°2'17.70" E	Geodesic
NO11/UK11 62°24'56.68" N 1°4'25.86" E	Geodesic
NO12/UK12 62°22'21.00" N 1°6'28.21E	Geodesic

Points defining the boundary of the zones	Nature of the line joining a point to the following point
NO13/UK13 62°19'40.72" N 1°830.96E	Geodesic
NO14/UK14 62°16'43.93" N 1°10'40.66E	Geodesic
NO15/UK15 61°44'12.00" N 1°33'13.44E	Geodesic
NO16/UK16 61°44'12.00" N 1°33'36.00E	Arc of Great Circle
NO17/UK17 61°21'24.00" N 1°47'24.00E	Arc of Great Circle
NO18/UK18 59°53'48.00" N 2°4'36.00" E	Arc of Great Circle
NO19/UK19 59°17'24.00" N 1°42'42.00" E	Arc of Great Circle
NO20/UK20 58°25'48.00" N 1°29'00.00" E	Arc of Great Circle
NO21/UK21 57°54'18.00" N 1°57'54.00" E	Arc of Great Circle
NO22/UK22 56°35'42.00" N 2°36'48.00" E	Arc of Great Circle
NO23/UK23 56°5'12.00" N 3°15'00.00" E	Arc of Great Circle

Part IV: Boundaries of the Zones of Joint Responsibility

The zones of joint responsibility shall be as follows:

(1) Zone of Joint Responsibility of Belgium, France and United Kingdom

The sea area between the parallels of latitude 51°32'00.00" N and 51°06'00.00" N.

(2) Zone of Joint Responsibility of France and United Kingdom

The English Channel south-west of parallel 51°32'00.00" N to a line which:

- a) commences at the westernmost point of the Isles of Scilly, and joins that point with the point 49°52'00.00" N 7°44'00.00" O;
- b) from that point, follows the 1983 Bonn Agreement line (as defined in Part I above) southwards to its intersection with the parallel of latitude 48°27'00.00" N; and
- c) follows that parallel of latitude eastwards to the southernmost point of the isle of Ushant.

Part V: Interpretation

The positions of the points referred to in this Annex shall be determined according to the European Geodesic System (first revision 1950).

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1983, 159 en de rubrieken J van *Trb.* 1990, 100 en *Trb.* 1996, 199.

De vertaling¹⁾ van het besluit van 21 september 2001, geplaatst in rubriek B hierboven, luidt als volgt:

Besluit van de Overeenkomstsluitende Partijen bij de Overeenkomst van Bonn om de toetreding van Ierland tot de Overeenkomst mogelijk te maken

De Overeenkomstsluitende Partijen bij de Overeenkomst inzake samenwerking bij de bestrijding van verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen, 1983 (“de Overeenkomst”),

In herinnering roepend artikel 20 van de Overeenkomst waarin wordt geregeld dat de Overeenkomstsluitende Partijen met eenparigheid van stemmen andere kuststaten van het Noord-Atlantisch gebied kunnen uitnodigen tot de Overeenkomst toe te treden, en dat in een dergelijk geval artikel 2 van de Overeenkomst en de Bijlage bij de Overeenkomst dienovereenkomstig worden gewijzigd,

Na hun eenparige uitnodiging aan Ierland om tot de Overeenkomst toe te treden tot uitdrukking te hebben gebracht,

De wens van Ierland tot de Overeenkomst toe te treden toejuichend,

Geleid door de wens de gevolgen van de uit hoofde van artikel 17 van de Overeenkomst betreffende zones van verantwoordelijkheid gesloten bilaterale overeenkomsten die in werking zijn getreden, op te nemen, teneinde gevolg te geven aan de aanbeveling die ten aanzien van dit onderwerp op 22 september 2000 door de Vergadering van Overeenkomstsluitende Partijen is aangenomen,

Besluiten met eenparigheid van stemmen dat

Paragraaf 1 – Wijziging van artikel 2

Artikel 2 van de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

„Artikel 2

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt onder het Noordzeegebied verstaan het zeegebied behelzende:

a) de eigenlijke Noordzee, ten zuiden van de breedtegraad 61°0'00,00" N;

¹⁾ De Bijlage bij het besluit is niet vertaald.

- b) het Skagerrak, waarvan de zuidelijke begrenzing wordt bepaald ten oosten van Skagen door de breedtegraad 57°44'43,00" N;
- c) het Kanaal en zijn toegangen, ten zuiden en ten westen begrensd door de lijn die in Deel I van de Bijlage bij deze Overeenkomst wordt gedefinieerd;
- d) de overige wateren, behelzende de Ierse Zee, de Keltische Zee, de Malin, de Great Minch, de Little Minch, een deel van de Noorse Zee, en delen van de noordoostelijke Atlantische Oceaan, in het westen en het noorden begrensd door de lijn die in Deel II van de Bijlage bij deze Overeenkomst wordt gedefinieerd."

Paragraaf 2 – Wijziging van de Bijlage bij de Overeenkomst

De Bijlage bij de Overeenkomst wordt gewijzigd zoals vervat in het aanhangsel bij dit besluit.

Paragraaf 3 – Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van nederlegging door Ierland van zijn akte van toetreding tot de Overeenkomst,

met dien verstande dat in de Bijlage als gewijzigd in paragraaf 2 van dit besluit:

- a) de paragrafen 2, 3 en 5 van Deel III van die Bijlage;
 - b) de paragrafen 6 en 8 van Deel III van die Bijlage, voor zover deze van toepassing zijn op het zuiden van de breedtecirkel 61°0'00,00" N en op het oosten van de lengtecirkel 0°30'00,00" W; en
 - c) het tweede punt in Deel IV van die Bijlage
- niet in werking treden tenzij en totdat door de desbetreffende Overeenkomstsluitende Partijen aangebrachte wijzigingen met dezelfde strekking uit hoofde van artikel 17 van de Overeenkomst in werking zijn getreden.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1989, 125.

Ingevolge artikel 91 van de Grondwet behoeft het besluit van 21 september 2001 tot wijziging van artikel 2 van en de Bijlage bij de Overeenkomst de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijziging kan worden gebonden.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1983, 159 en *Trb.* 1989, 125.

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type ¹	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
België	13-09-83	06-07-89	R	01-09-89		
Denemarken	13-09-83	27-02-85	R	01-09-89		
Duitsland	13-09-83	13-09-83	DO	01-09-89		
EG (Europese Gemeenschap)	13-09-83	24-09-84	R	01-09-89		
Frankrijk	13-09-83	30-01-86	R	01-09-89		
Nederlanden, het Koninkrijk der (voor Nederland)	13-09-83	07-05-84	R	01-09-89		
Noorwegen	13-09-83	30-05-85	R	01-09-89		
Verenigd Koninkrijk, het	13-09-83	21-05-85	R	01-09-89		
Zweden	13-09-83	10-05-84	R	01-09-89		

¹⁾ DO=Definitieve ondertekening, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1989, 125.

Het besluit van 21 september 2001 tot wijziging van artikel 2 van en de Bijlage bij de Overeenkomst zal ingevolge paragraaf 3 van het besluit in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van nederlegging door Ierland van zijn akte van toetreding tot de Overeenkomst, mits aan de in diezelfde paragraaf 3 genoemde bijkomende voorwaarden is voldaan.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1983, 159 en *Trb.* 1989, 125.

Titel : Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;
Rome, 25 maart 1957
Tekst : *Trb.* 2003, 150 (geconsolideerde versie)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2004, 120

Voor wijzigingen van bovengenoemd Verdrag van 25 maart 1957 zie rubriek J van *Trb.* 2004, 119.

Titel : Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de begrenzing van het tussen deze landen gelegen continentale plat onder de Noordzee;
Londen, 6 oktober 1965
Tekst : *Trb.* 1965, 191
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2004, 241

Uitgegeven de zestiende november 2004.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT